

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

For general public use

РУССКИЙ

TÜRKÇE

عربي

عربي

احتياطات السلامة

خطر

- لا تمزق تيريكيب، أو فتح أو نزاع الغطاء بنفسك. قد يعرضك هذا إلى الإصابة خطيرة. اسأل الوكيل أو الفني المختص للتأكد بهذا العمل.
- يجب نصب الجهاز وفقاً إلى تعليمات شبكة الأسلاك الكهربائية.
- وسائل فصل التردد بالترتيب يجب أن تتضمن فصل 3 م على الأقل في جميع الأقطاب الموجودة في شبكة الأسلاك الثابتة.

تحذير

- لا تعرض جسدك للهواء البارد بشكل مباشر ولفترة طويلة.
- لا تلمس أسبلك أو أي شيء في داخل/خارج الهواء.
- عند حدوث حالة غير عادية (إحراق حرق... إلخ)، أوقف تشغيل مكينة الهواء واصل منبع التردد بالتيار الكهربائي في وقت تشغيل قطع الدائرة الكهربائية.

تنبيه

- لا تلمس الوحدة باليأس. قد يسبب هذا صدمة كهربائية.
- لا تستعمل مكينة الهواء لأغراض أخرى مثل حفظ المواد الغذائية أو تربية الحيوانات... إلخ.
- لا تلمس أو تضع أي شيء على الوحدة الداخلية / الخارجية. فقد يؤدي ذلك إلى الضرر بالوحدة أو إحداث تلف بها.
- قبل تنظيف الوحدة أوقف التشغيل من المقاح الرئيسي أو من قطع الدائرة الكهربائية.
- عند عدم استعمال الوحدة لفترة طويلة من الزمن، أوقف التشغيل من المقاح الرئيسي أو من قطع الدائرة للكهربائية.

شاشة عرض الوحدة الداخلية

- زرر RESET (إعادة الضبط)
 - TIMER (اسفر)
 - OPERATION (أخضر / 2 برتقالي)
- * برتقالي: عملية إعادة التشغيل التلقائي

التحضير قبل الاستعمال

تصوير المرشحات

- افتح شبكة مدخل الهواء واتزح مرشحات الهواء.
- قم بتركيب مرشحات الكربونيت والبيونيزيم. (انظر دليل التركيب للحصول على التفاصيل)

تعبات البطاريات

- أزل الغطاء. أدخل بطاريات (مقاس AAA) مع التاج علامات (+) و (-).
- ادفع فتمسيتق: اضبط الساعة. 2.1 ادفع CLOCK (ضبط فقط). 2.2 لضبط (A) و (B): ضبط الوقت الحالي. 2.3 لضبط (C): تشغيل الساعة. 3. أعد الغطاء إلى موضعه.

موضع موجه التحكم عن بعد

- الحد الأقصى 7 م من الوحدة الداخلية

تجاه سريان الهواء

- اضغط (FAN) تحريك شق التهوية بالاتجاه العمودي المرغوب.
- اضغط (ON TIMER) الدوران التلقائي للهواء واضغطه مرة أخرى للتأجيل.
- للتأجيل الألفي، اضبطه يدوياً.

ملاحظة:

- استعمل زرر (ON) فقط لتحريك الشق.
- يجب إعداد وظيفة توزيع الهواء في كل مرة يتم تشغيل الجهاز على وضع ON.

TOSHIBA

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD., 144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani, 12000, Thailand, declare under our responsibility that the product, Household split type Room Air Conditioner, to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Council Directive 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility and 73/23/EEC Low Voltage Directive.

وظائف موجه التحكم عن بعد

- باعت الأمانة تحت الحمراء
- زرر التشغيل / إيقاف (ON/OFF)
- زرر اختيار الوضع (MODE)
- زرر درجة الحرارة (TEMP.)
- زرر سرعة المروحة (FAN)
- زرر شق التهوية التلقائي (SWING)
- زرر ضبط شق التهوية (FIX)
- زرر مؤقت التشغيل (ON)
- زرر مؤقت إيقاف (OFF)
- زرر مؤقت النوم (SLEEP)
- زرر الاحتفاظ (SET)
- زرر الإلغاء (CLR)
- زرر التذكير والتبينة المسبقة (PRESET)
- زرر التشغيل التلقائي (AUTO)
- زرر على القدرة (HI POWER)
- زرر التشغيل الاقتصادي (ECO)
- زرر وضع هادي (QUIET)
- زرر وضع سكون هادي (COMFORT SLEEP)

التشغيل التلقائي (AUTO)

لاختيار التبريد أو التشفة أو تشغيل المروحة فقط والتحكم بسرعة المروحة وضق التهوية بشكل تلقائي

- اضغط (ON)
- اضغط (A): ضبط درجة الحرارة المرغوبة.

التشغيل التلقائي (AUTO CHANGEOVER)

لاختيار التبريد أو التشفة أو تشغيل المروحة فقط بشكل تلقائي

- اضغط (ON)
- اضغط (A): ضبط درجة الحرارة المرغوبة.

التبريد / التشفة / تشغيل المروحة فقط

- اضغط (ON): اختر التبريد (❄️) أو التشفة (☀️) أو المروحة فقط (FAN).
- اضغط (A): ضبط درجة الحرارة المرغوبة. التبريد: الحد الأدنى 17 درجة مئوية، التشفة: الحد الأقصى 30 درجة مئوية، مروحة فقط: لا يوجد مؤشر لدرجة الحرارة
- اضغط (ON): اختر AUTO أو LOW أو LOW+ أو MED أو MED+ أو HIGH

تشغيل الجاف (التبريد فقط)

لإزالة الرطوبة، يتم التحكم بشكل تلقائي في مستوى التبريد المتوسط

- اضغط (ON): اختر الجاف (D).
- اضغط (A): ضبط درجة الحرارة المرغوبة.

تشغيل Hi POWER

للتحكم التلقائي في درجة حرارة الغرفة وسريان الهواء ووضع التشغيل لتحقيق مستوى أسرع من التشغيل سواء كان ذلك للتبريد أو للتشفة (ماعدًا وضع ON TIMER, FAN ONLY و DRY)

- اضغط (ON): بدء وإيقاف التشغيل.
- اضغط (A): ضبط درجة الحرارة المرغوبة.

تشغيل ECO

للتحكم التلقائي في درجة حرارة الغرفة وسرعة المروحة ووضع التشغيل للحفاظ على الطاقة (ماعدًا وضع ON TIMER و FAN ONLY و DRY)

- اضغط (ON): بدء وإيقاف التشغيل. ملاحظة: إذا تم تشغيل الجهاز في ظروف معينة، فقد لا يوفر وضع ECO قدر الكافي من التشفة أو التبريد وذلك نظراً لخصائص الحفاظ على الطاقة التي تتوفر في هذا الوضع

إعادة الضبط

- في حالة فقدان موجه التحكم عن بعد وإن كان فارغ الشحنة
- اضغط زرر RESET يمكن للوحدة أن تشغل أو تتوقف عن التشغيل من دون استعمال موجه التحكم عن بعد.

تشغيل المؤقت

تهيئة مؤقت التشغيل ON

- اضغط (A): ضبط المؤقت المرغوب.
 - اضغط (ON): ضبط المؤقت.
 - اضغط (ON): إلغاء المؤقت.
- يسمح كل مؤقت للمستخدم بتهيئة كل من مؤقت التشغيل ON ومؤقت إيقاف OFF ويتم تنشيطهما بصفة يومية.

تهيئة مؤقت الموحد

- اضغط (A): ضبط مؤقت التشغيل ON.
- اضغط (A): ضبط مؤقت إيقاف OFF.
- اضغط (ON)
- أثناء تشغيل المؤقت أثناء (☀️ أو ❄️) أو توضع المعالجة.

- أثناء تشغيل المؤقت اليومي، يتم الإشارة إلى السمين (👤) (👤) كليهما.
- ضع موجه التحكم عن بعد عن مسافة قليلة للإرسال إلى الوحدة الداخلية، وإلا، سوف يحدث تأخير للمؤقت منته 10 دقيقة.
- يتم حفظ التهيئة لنفس عملية التشغيل في المرة القادمة.

عملية التهيئة المسبقة

اضبط وضع التشغيل المفضل لديك لاستخدامه في المستقبل. يتم تخزين التهيئة في الذاكرة بواسطة الوحدة من أجل التشغيل في المستقبل. (مما عدا اتجاه سريان الهواء)

- اختر التشغيل المفضل لديك
- اضبط مع الاستمرار على (ON) ثلاث ثوان لحفظ هذا الإعداد في الذاكرة. يتم عرض المعالجة (A)
- اضغط (ON): تشغيل عملية التهيئة المسبقة.

إعادة التشغيل التلقائي

لإعادة تشغيل مكينة الهواء تلقائياً بعد انقطاع التيار (يجب أن يكون تيار الوحدة في وضع التشغيل).

التهيئة

- ادفع زرر RESET واحتفظ به مضغوطة لمدة 3 ثواني لضبط التشغيل (مصباح التشغيل: برتقالي).
- لا يتم بتشغيل المؤقت TIMER.
- ادفع زرر RESET واحتفظ به مضغوطة لمدة 3 ثواني لإلغاء التشغيل (مصباح التشغيل: أخضر).

التشغيل في الوضع الهادي

تشغيل الجهاز بسرعة منخفضة للمروحة بغرض تشغيله في الوضع الهادي (مما عدا في وضع DRY)

- اضغط (ON): بدء وإيقاف التشغيل.

التشغيل في وضع السكون الهادي

للمحافظة على الطاقة أثناء النوم

- اضغط (ON): اختر ساعة واحدة أو 3 أو 5 أو 9 ساعات لتشغيل مؤقت إيقاف (OFF).
- ملاحظة: تزداد درجة الحرارة المصنوبة بمعدل درجة واحدة في الساعة لمدة ساعتين (أي أن الحد الأقصى للزيادة هو درجتان).

تشغيل مؤقت وضع السكون

لبدء تشغيل مؤقت السكون على الوضع OFF (إيقاف)

- اضغط (ON): اختر ساعة واحدة أو 3 أو 5 أو 9 ساعات لتشغيل مؤقت إيقاف OFF.

الصيانة

⚠️ أولاً يجب إيقاف قطع الدائرة الكهربائية.

الوحدة الداخلية وموجه التحكم عن بعد

- نظف الوحدة الداخلية وموجه التحكم عن بعد بقطعة قماش مبللة عند الحاجة.
- يجب عدم استعمال البزيرين أو مسحوق التلميع أو مواد المعالجة الكيميائية لإزالة الغبار.

شبكة مدخل الهواء

- افتح شبكة مدخل الهواء واتزاعها.
- اغسلها ببطيخة أو مثبلة ودعها تجف.
- أعد تركيبها وأغلقها.

عملية التنظيف الذاتي (وضع DRY و COOL فقط)

لإيقاف من الرعدة الكهربائية التي تحدث بسبب وظيفة الوحدة الداخلية

- إذا تم ضبط زرر (ON) مرة واحدة أثناء وضع التبريد أو الجاف تستمر المروحة بالدوران لمدة 20 دقيقة إضافية، ثم تتوقف تلقائياً. ومن شأن ذلك أن يؤدي إلى خفض الرطوبة في الوحدة الداخلية.
- الإيقاف الوحدة فوراً، اضغط على (ON) 3 مرات خلال 30 ثانية.

ملاحظة:

- الإلغاء هذه الوظيفة، اضغط زرر RESET واحتفظ به مضغوطة لمدة 20 ثانية، يتم إلغاء وظيفة التنظيف الذاتي

التشغيل والإداء

- اخضع ثلاث دقائق لحاق الحماية للتحدي تشغيل الوحدة لمدة 3 دقائق عند إعادة التشغيل المفاجئ أو التحول إلى وضع ON.
- عملية التشفة المسبقة من أجل جعل الوحدة تكفي لمدة 5 دقائق قبل بدء عملية التشفة.
- التحكم بالهواء التلقائي: عندما تصل درجة حرارة الغرفة إلى الدرجة المصنوبة، تقل سرعة المروحة تلقائياً وتتوقف الوحدة الخارجية.
- إزالة الصقيع تلقائياً: تتوقف المروحة أثناء عملية إزالة الصقيع.
- سعة التشفة: يتم امتصاص الحرارة من الهواء الخارجي وإطلاقه في الغرفة. عندما تكون درجة الحرارة الخارجية منخفضة جداً استعمل جهاز تشفة آخر موسمي به بالجمع مع مكينة الهواء.
- الأداء بطيئ الإختيار تركم التشفة: اختر موضع الوحدة الخارجية بحيث لا تكون معرضة لاجتفاف الثلج، أو تجمع أوراق النباتات أو الانعكاس الموسمي الأخرى.

ملاحظة: من البند 2 إلى 6 لحراق التشفة

ظروف تشغيل مكينة الهواء

درجة الحرارة التشغيل	الخارجية	
	طرزات AS وES وA	طرزات أخرى
شفة	10- درجة مئوية – 24 درجة مئوية	أقل من 28 درجة مئوية
التبريد	11 درجة مئوية – 24 درجة مئوية	21 درجة مئوية – 23 درجة مئوية
الجاف	15 درجة مئوية – 23 درجة مئوية	19 درجة مئوية – 23 درجة مئوية

دليل التحري عن الخلل وإصلاحه (نقطة فحص)

لا تشتتال الوحدة.

- تم إيقاف ملاحق التيار الرئيسي.
- تم تشغيل قطع الدائرة الكهربائية لتقطع التردد بالتيار الكهربائي.
- توقف التيار الكهربائي.
- ضبط مؤقت التشغيل ON.

التبريد أو التشفة منخفضة بشكل غير عادي.

- المرشحات مسدودة بالغبار.
- لم يتم ضبط درجة الحرارة بشكل غير صحيح.
- الدفوف أو الأبواب مفرجة.
- يوجد عائق أمام مدخل أو مخرج الهواء للوحدة الخارجية.
- سرعة المروحة منخفضة جداً.
- وضع التشغيل هو FAN أو DRY

Hava Giriş İzgarası

- Hava giriş izgarasını açın ve çıkartın.
- Sünger veya havlu ile yıkayın ve kurulaayın.
- Yerine takın ve kapatın.



KENDİNİ TEMİZLEME ÇALIŞMASI (SADECE SOĞUTMA VE KURUTMA ÇALIŞMASINDA)

İç ünitadaki nem nedeniyle oluşan kötü kokuyu engellemek için

- Eğer (ON) düğmesine "Soğutma" veya "Kurutma" modunda bir defa basılırsa, fan 20 dakika daha çalışmaya devam eder, ardından da otomatik olarak kapanır. Bu, iç ünitadaki nemi azaltır.
- Üniteni çalıştırırken, 30 saniye içerisinde 3 kez (ON) basın.

Not:

- Bu işlemi iptal etmek için, RESET düğmesini yaklaşık 20 saniye basılı tutun. Kendini temizleme işlemi iptal edilecektir.

ÇALIŞMA VE PERFORMANS

- Üç dakikalık koruma özelliği: Ünitenin bir anda yeniden çalıştırılması veya AÇIK konuma getirilmesi onucunda 3 dakika etkin olmasını engellemek için.
 - Ön ısıtma işlemi: Isıtma işlemi başlamadan üniteni 5 dakika boyunca ısıtmak için.
 - Sıcak hava kontrolü: Oda ısısı ayarlanan ısıya geldiğinde, fan hızı otomatik olarak düşer ve dış ünite durur.
 - Otomatik buz çözme: Buz çözme işlemi sırasında fanlar durur.
 - Isıtma kapasitesi: Isı dışarıdan emilir ve odanın içine verilir. Dışarıdaki sıcaklık çok düşükse, klimayla birlikte başka bir ısıtma cihazı kullanılması önerilir.
 - Kar birikmesi ile ilgili görüşler: Dış üniteni, karın birikmeyeceği, yaprakların ve mevsimlere bağlı maddelerin birikmeyecekleri bir yere kurun.
- Not: Isıtma modeli için madde 2-6

Klima çalışma koşulları

Çalıştırma	Dış mekan		Oda
	E, A, ES, AS model	Diğer modeller	
Isıtma	10°C ~ 24°C		28°C'den az
Soğutma	15°C ~ 43°C	21°C ~ 43°C	21°C ~ 32°C
Kuru		19°C ~ 43°C	17°C ~ 32°C

PRATİK ÇÖZÜMLER (KONTROL NOKTASI)

Ünite çalışıyor.

- Ana güç şalteri kapalı.
- Sigorta elektrikli kesmek için etkin durumda.
- Elektrik akımı kesik
- ON timer ayarlanmıştır.

Soğutma ve Isıtma anormal derecede düşük seviyede.

- Filtreler tozla kaplanmış.
- Isı düzgün ayarlanmamış.
- Pencereler ve kapılar açık.
- Cihazın dış ünitesindeki hava girişi ve çıkışları tıkalı.
- Fan hızının ayarı çok düşük.
- Çalışma modu FAN veya DRY.

Şişeleme Medeni Hava

- İç ünitadaki nem nedeniyle oluşan kötü kokuyu engellemek için
 - Günlük zamanlayıcı etkinleştirildiği sürece, her iki ok da (👤, 👤) görüntülenir.
- Not:
- Uzaktan kumandayı, iç ünite ile iletişimi kurabilecek şekilde tutun; aksi halde, 15 dakikaya kadar zaman farkı oluşabilir.
 - Ayar aynı işlemin bir sonraki tekrarı için kaydedilir.

Devami

Her zamanlayıcı kullanıcının ON ve OFF zamanlayıcılarının günlük olarak ne zaman aktifleştirileceğini ayarlamasına izin verir.

Tekrarlı Zamanlayıcı Ayarlar

- tuşuna basın: ON timer ayarlar.
- tuşuna basın: OFF timer ayarlar.
- tuşuna basın.
- Sırasında veya (👤) işareti yanıp sönerken (ON) düğmesine basın.
- Günlük zamanlayıcı etkinleştirildiği sürece, her iki ok da (👤, 👤) görüntülenir.

- Not:
- Uzaktan kumandayı, iç ünite ile iletişimi kurabilecek şekilde tutun; aksi halde, 15 dakikaya kadar zaman farkı oluşabilir.
 - Ayar aynı işlemin bir sonraki tekrarı için kaydedilir.

ÖNCEDED AYARLI ÇALIŞMA (PRESET)

Gelecekteki kullanım için tercih ettiğiniz çalışmayı ayarlayın. Ayar ünite tarafından bir sonraki çalışma için ezberlenir (hava akış yönü dışında).

- Tercih ettiğiniz çalışmayı seçin.
- Ayarları hafızaya almak için (ON) 3 saniye basın ve basılı tutun. (👤) işareti belirir.
- tuşuna basın: Önceden ayarladığınız işlemi başlatın.

OTOMATİK OLARAK YENİDEN ÇALIŞMA İŞLEMİ

Klimayı, elektrik arızası sonrasında otomatik olarak yeniden çalıştırmak için (Ünitenin gücü açık konumda olmalıdır.)

- Ayar
- Çalışma şeklini ayarlamak için, RESET tuşunu 3 saniye basılı tutun (çalışma lambası: turuncu).
 - TIMER işlemini başlatmayın.
 - İşlemi iptal etmek için, RESET tuşunu 3 saniye basılı tutun (çalışma lambası: yeşil).

SESSİZ ÇALIŞMA

Çok düşük fan hızında sessiz çalışma için (KURU mod dışında)

- (ON) tuşuna basın: Çalışmayı başlatın ve durdurun.

KONFOR UYKU ÇALIŞMASI

Uyurken elektrik tasarrufu yapmaktır

- (ON) tuşuna basın: Zamanlayıcının kapanacağı 1, 3, 5 veya 9 saat seçeneğini seçin. Not: Ayarlanan sıcaklık 2 saat süresince 1 derece/saat artar (maksimum 2 derece artış).

UYKU ZAMANLAYICI ÇALIŞMASI

Uyku zamanlayıcı (OFF timer) çalışmasını başlatmaktır

- tuşuna basın: Zamanlayıcının kapanacağı 1, 3, 5 veya 9 saat seçeneğini seçin.

BAKIM

İlk olarak, sigortayı kapatın.

İç Ünite ve Uzaktan Kumanda

- İç üniteni ve uzaktan kumandayı gerektiğinde nemli bir bezle silin.
- Benzin, tiner, cila veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın.

